

Solicitare de oferta

Catre ,
operatorii economici interesati

Vă informam ca Muzeul Județean Satu Mare, dorește achiziționarea de servicii de traducere și interpretare autorizată din limba română în limba ucraineană și din limba ucraineană în limba română, , cu respectarea cerințelor din caietul de sarcini atașat, **in cadrul proiectului Culture connect - cultural mobility in the border area HUSKROUA/1702/3.1/0040.**

cod CPV 795300000-8 servicii de traducere

buget estimat 12.042,⁶⁵ lei plus TVA

Vă rugăm să ne transmiteți oferta dvs. de preț în lei, detaliată, cu evidența distinctă a TVA, semnată și ștampilată, până 26.02.2020 la data de .2020, ora 15.00 la birou achiziții, sau pe email muzeusm@gmail.com.

Ofertele depuse după data și ora comunicată nu vor fi luate în considerare.

Achiziția se va desfășura din catalogul electronic SEAP sub denumirea : servicii de traducere și interpretare din limba ucraineană, în cadrul proiectului Culture connect/ HUSKROUA/1702/3.1/0040.

Informații suplimentare puteți obține la telefon 0745834124, Adela Dobrescu, manager proiect sau Silvia Laszlo, birou achiziții – 0787729234.

Cu respect
Manager proiect

Adela Dobrescu



birou achiziții

Silvia Laszlo





Caiet de sarcini

Privind achiziția de servicii de traducere și interpretare autorizată din limba română în limba ucraineană și din limba ucraineană în limba română a tipariturilor care urmează să fie editate (980 pagini), traducere și interpretare a următoarelor evenimente: conferința 2 zile, workshop 2 zile, vernisaje, expoziții, materiale promotionale, aplicație pentru telefon, pe toată perioada de implementare a proiectului, în cadrul proiectului Culture connect - cultural mobility in the border area

Obiectul contractului: servicii de traducere și interpretare autorizată din limba română în limba ucraineană și din limba ucraineană în limba română

cod CPV 795300000-8 servicii de traducere

Beneficiar: Muzeul Județean Satu Mare.

Elaboratorul documentației Muzeul Județean Satu Mare

Procedura de achiziție: achiziție directă

Tipul de contract – servicii

Criteriul aplicat pentru atribuirea contractului de achiziție directă este oferta cu prețul cel mai scăzut al ofertelor care respecta în totalitate caietul de sarcini.

buget estimat : 12.042,85 lei plus TVA

Ofertantul va posta în catalogul electronic SEAP, valoarea financiară, care în descriere va urmări caietul de sarcini, ce face parte din documentația de atribuire, și va depune oferta în original la biroul de achiziții al instituției sau se transmite pe adresa de email muzeusm@gmail.com

Cerinte minime și obligatorii

Traducere și interpretare din limba română în limba ucraineană și din limba ucraineană în limba română

1. Catalog de colecție 2 buc./ 60 pag. format 20 x 22 cm/16.000 semne (8 pg.)x2=32.000 semne (16 pg.)
2. Catalog 1 buc./22 pag. format 20 x 22 cm/ 16.000 semne (8 pg.)
3. Volum științific 1 buc./392 pag. format A4/ 40.000 semne (20 pg.)
4. Album foto 1 buc./200 pag. format A4/ 60.000 semne (30 pg.)
5. Carte 1 buc./48 pag. format 20 x 22 cm/ 80.000 semne (40 pg.)
6. Broșuri 5 buc./12 pag. format 18 x 17 cm/ 60.000 semne (30 pg.)
7. Afise evenimente: workshop, conferință, două vernisaje expoziție/ 1.000 semne (1/2 pg.)
8. Invitații evenimente: două vernisaje expoziție/ 1.000 semne (1/2 pg.)

9. Flyer evenimente: workshop, conferință, două vernisaje expoziție/ AG. 1 Cultural landscape research, AG.2 Promoting culture/ 4.000 semne (2 pg.)
10. Roll –up pentru proiect
11. Traducere texte ce urmeaza să fie încărcate în aplicația de telefon/ AG.2 Promoting culture, Activity 2.4 Phone application development 120.000 semne (60 pg.)
12. Traducere texte ce urmeaza să fie încărcate pe platforma web/ AG. 1 Cultural landscape research, Activity 1.4 Network platform development 40.000 de semne, (20 pag).
13. Interpretare la evenimente: workshop – 2 zile; coferinta - 2 zile; doua vernisaje.

Total pagini: aporximativ 228 pg.

Interpretare evenimente: 4 zile

Ofertantul va elabora propunerea tehnico financiară, detaliată, astfel încât să respecte toate cerintele din caietul de sarcini. Oferta va fi redactată în limba română.

Prestarea serviciilor, in funcție de necesitățile beneficiarului, va fi solicitată de către reprezentantul beneficiarului prin transmiterea unei comenzi prin e-mail sau fax. Comanda va include termenul solicitat pentru prestarea serviciilor și documentele-sursa pentru care se solicită traducerea. Ulterior prestării serviciilor solicitate, prestatorul va depune la sediul beneficiarului factura fiscală detaliată, in original, pentru serviciile efectiv prestate.

Plata se va efectua, dupa acceptarea serviciilor de către beneficiar, in baza procesului verbal de recepție, ulterior se va emite factura fiscală, care se va achita prin OP in contul prestatorului, in termen de 30 de zile de la emiterea facturii.

Termenele de realizare a serviciilor vor fi stabilite de beneficiar pentru fiecare comandă.

Cerințe minime pentru serviciile ce fac obiectul contractului.

Prestatorul are obligatia de a executa cu serviciile prevăzute in contract cu profesionalismul și promptitudinea cuvenite angajamentului asumat și în conformitate cu oferta depusă.

Prestatorul este pe deplin responsabil pentru execuția serviciilor , totodată, este răspunzător atât de siguranțaturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de calificarea personalului folosit pe toată durata contractului.

Efectuarea serviciilor de revizuire a traducerilor, la cererea beneficiarului, în cazul în care beneficiarul identifică existența unor greșeli gramaticale sau inadecvate față de textul inaintat spre traducere, documentele vor fi refăcute de către prestator fără costuri suplimentare pentru autoritatea contractantă.

Oferta tehnică va include documente care să ateste calitatea de traducător autorizat, în conformitate cu prevederile legale Legea 178/1997, cu modificările și completările ulterioare, a personalului utilizat pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale.

Prețul ofertelor va ramane nemodificat pe toată perioada contractuală.

Birou achizitii, Silvia Laszlo

